

HÉCTOR HOYOS. *Beyond Bolaño, the global Latin American novel*. USA: Columbia University Press, 2015, 283 páginas.

En el marco de la discusión sobre las metodologías y objetivos del paradigma de la literatura mundial, *Beyond Bolaño, the global Latin American novel*, de Héctor Hoyos, propone un análisis sobre las representaciones literarias del mundo en un corpus de novelas latinoamericanas posteriores a 1989. Si bien Hoyos no comulga con la idea de una periodización epocal en torno a esta fecha, sí la entiende como un punto de inflexión entre la bipolaridad de la guerra fría y la promesa de una multipolaridad. En este proceso global de reorganización epistémica, cultural e ideológica, Hoyos sugiere que este corpus de novelas tiene la potencia tanto de contribuir en la construcción del paradigma de la literatura mundial, como de aportar ideas fundamentales en torno a las representaciones de lo global.

Bajo esta perspectiva, Hoyos sugiere dos puntos importantes. En primer lugar, propone un análisis negativo: en tanto que es imposible representar el mundo en su totalidad, cada intento por representarlo confirma esta imposibilidad; no obstante, las novelas del corpus poseen un efecto en cómo vemos el mundo, y permiten observar cómo se sitúan a sí mismas dentro de un marco mundial de producción literaria. Por otra parte, propone una lectura “más allá de Bolaño”. Esto es, si bien considera que la obra de Bolaño es fundamental para el estudio que propone, sugiere que su lectura sea una puerta de entrada y no el único referente latinoamericano. A partir de ello, propone también la lectura de novelas de César Aira, Mario Bellatin, Chico Buarque, Diamela Eltit, entre otros.

En torno a la metodología, Hoyos propone un análisis en detalle de las novelas del corpus, lo cual entra en discusión con Franco Moretti, colega suyo en la Universidad de Stanford, quien define el estudio de la literatura mundial desde una postura compilatoria. Para Hoyos es fundamental leer obras y no datos, pues entiende que tanto las representaciones del mundo como los lineamientos de la disciplina de la literatura mundial deben partir de las obras y no de los marcos culturales e ideológicos con los cuales pueden ser contrastados. En otras palabras, Hoyos propone una lectura de abajo hacia arriba, en función de las potencias de ciertas novelas latinoamericanas para definir lo global y reposicionar su estudio crítico a escala global.

Otro elemento principal de su propuesta metodológica está dado por el concepto de *Aleph*. Tomado del cuento homónimo de Borges, Hoyos define un *Aleph* como la idea de lo mucho en poco. Esto es, al considerar el mundo como una totalidad, dicho concepto articula su representación desde infinitos puntos de vista, los cuales solo pueden abarcar pequeñas parcelas de su totalidad. Si bien la complejidad del concepto implica la situación del mismo Borges en relación con Occidente y la pugna entre criollismo y modernidad, Hoyos lo utiliza como clave instrumental para analizar cómo operan las representaciones de lo global en las novelas del corpus. En este sentido, Hoyos declara que la globalidad funciona bajo la misma lógica de lo mucho en poco, y que uno de los principios de su propuesta está determinado por mostrar cómo Bolaño y varios otros autores conciben sus propios *Alephs*.

Ahora bien, al considerar una lectura a escala global del corpus, Hoyos toma una postura frente a la discusión entre regionalismo y globalidad. En primer término, define lo global como un proceso de integración que tiene tanto una dimensión económica como cultural. En este proceso de integración, el latinoamericanismo, como disciplina analítica, presenta como limitante la omisión del mundo como totalidad, esto es, como prácticas interrelacionadas que no se adscriben únicamente a una región o territorio. En estos términos, Hoyos propone un análisis “después” del latinoamericanismo. En otras palabras, señala la importancia del contexto histórico, político y cultural de cada región, pero al mismo tiempo valora la potencia de algunas narrativas para traspasar dichos límites.

Al considerar el mundo como una totalidad, Hoyos sugiere que tanto la crítica como el oficio literario no pueden ni deben aislarse o enunciar desde un lugar externo a este. Ahora bien, si el objetivo de Hoyos consiste en reescribir la historia literaria a nivel planetario desde un grano de sal, también sugiere que es precisamente allí donde ciertas novelas latinoamericanas tienen un rol principal, debido a la vitalidad de su crítica ideológica y a la posibilidad de politizar el paradigma de la literatura mundial.

En torno a lo anterior, *Beyond Bolaño* está compuesto por cinco capítulos que analizan diversas temáticas y novelas en relación con los modos de representación de lo global desde una perspectiva latinoamericana. El primero de ellos, titulado *Nazi tales from the americas at the turn of the twenty-first century*, analiza la utilización de la fábula nazi y de sus formas más generalizadas de fascismo como estrategias para situar a América Latina en una discusión global, lo cual permite desnaturalizar la globalidad como hegemonía euro-norteamericana. Para ello ejecuta una lectura crítica de las novelas *La literatura nazi en América*, de Roberto Bolaño, *En busca de Klingsor*, de Jorge Volpi y *La sombra sin nombre*, de Ignacio Padilla.

El segundo capítulo, *Cosmopolitics of south-south escapism*, habla sobre la obsolescencia del escapismo en un mundo determinado por el paradigma de la inmanencia. Para ello se sirve del concepto *cosmopolitics* (Phen Chea y Bruce Robbins), definido como “el campo de fuerza global de la política” (66), como modelo de estudio para representaciones de viajes latinoamericanos a lugares del mundo que no son el este de Europa ni Estados Unidos. Con este objetivo, analiza la novela *Budapeste*, de Chico Buarque, tras lo cual sugiere, entre otras cosas, que América Latina ya no es un lugar exótico de escape, sino el lugar de donde se escapa.

El capítulo tres, titulado *All the world's supermarket*, apela a la estructura del supermercado como escala en miniatura del mercado global y tópico del capitalismo global. En torno a ello, Hoyos analiza las novelas *Mano de obra*, de Diamela Eltit, *Mala onda*, de Alberto Fuguet y *La prueba*, de César Aira. Si bien en cada una de estas novelas el supermercado opera de diversas formas, es posible ver cómo un modelo de mercado global se reproduce dentro de una localidad, y cómo sus procesos de enunciación desestabilizan o validan las formas de hegemonía de los mercados globales.

En el capítulo cuatro, *Iconography and political theology of narconovelas*, Hoyos analiza los íconos y sub-textos religiosos que componen las formas de representación de las narconovelas. Para ello propone una lectura de *La virgen de los sicarios*, de Fernando Vallejo y *La santa muerte*, de Homero Aridjis. Uno de los puntos fundamentales de este

análisis estriba en la comparación que establece entre las narconovelas y las novelas de espionaje, en tanto que estas últimas revelan la bipolaridad de la guerra fría, mientras que las narconovelas representan la multipolaridad e interconexión del mundo posterior a 1989.

El último capítulo, *On Duchamp and Beuys as Latin American writers*, analiza la apropiación de las preocupaciones y métodos del arte contemporáneo como estrategias de inscripción global. Con este propósito realiza una lectura de *Duchamp en México*, de César Aira y *Lecciones para una liebre muerta*, de Mario Bellatin. Para Hoyos, el arte conceptual y la performance operan en estas narrativas como una actualización del legado internacional de las vanguardias, al mismo tiempo que ejercen una forma de resistencia frente a la commodificación de la máquina autoral en el mercado literario.

Luego del análisis en detalle de las obras recién descritas, Héctor Hoyos concluye que la relación entre geopolítica y literatura no es unívoca, sino que depende de cada caso. Esto es, sugiere que la lectura en detalle de cada obra permite observar estas relaciones desde diversos puntos de vista, gesto conceptualizado desde el *Aleph*, y que tanto la demarcación de lo global como la construcción del paradigma de la literatura mundial dependen de este tipo de metodología. Asimismo, destaca la potencia del análisis ideológico en estos procesos, donde los procesos históricos y los contextos políticos y económicos se tornan fundamentales. De esta manera, propone que la literatura no es mera información (a propósito de la discusión con Moretti), y sugiere una postura política en torno a la crítica literaria a escala global. En término de Hoyos: “As I see it, the task of the critics is to reveal the potential that literary Works may have for ideology and cultural critique of the global” (204).

FRANCISCO SCHILLING

Universidad de Chile, Santiago de Chile, Chile
gregorovius11@gmail.com